

**Zeitschrift:** Saiten : Ostschweizer Kulturmagazin  
**Herausgeber:** Verein Saiten  
**Band:** 3 (1996)  
**Heft:** 27  
  
**Rubrik:** [Kalender]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Staiten

## Veranstaltungskalender

### 1.sa

#### Konzert

##### perPLEX

Jephmarean, Homo Erectus, Cwill  
Hardcore/Punk  
altes Lagerhaus, Davidstrasse 40, SG,  
21.00 Uhr

##### Open-Air Bischofszell

Betty Legler, Steven's Nude Club,  
Rumble-Fish, Crayne  
ab 18.00 Uhr

##### New Folk Festival

The Irish Experience (CH/Irl.)

Cantovivo (I), Die Knödel (A)

Waxies Dargle (Irl.)

Festzelt auf der hinteren Weidegg,

Flawil, 17.00 bis 02.00 Uhr

##### Rocknacht Bauma

Scarecrow, The Fugitives (GB),

Die lebenden Dosen

mit Karaoke

Vorverkauf: Rest. Stop, Fischenthal

Festzelt Fussballplatz, Bauma, 20.00 Uhr

##### Guitar Crusher & RollingDollar

(D/USA)

R & B, Soul und Blues mit einem der

letzten noch lebenden grossen Blues

Entertainer

Satteltkammer SG, 21.00 Uhr

##### Sendak

Jazz-Funk-HipHop

Remise Wil, Türöffnung 21.00 Uhr

##### Buckwheat Zydeco (USA)

Lüpfiger Zydeco der Spitzenklasse aus

Louisiana

Albani Winterthur, 21.30 Uhr

##### Zaxx

«the real rhythm & blues»

Asselkeller, Schönengrund, 20.15 Uhr

##### The Average White Band

Chaos Altstätten

##### Les amis de Juliette

Jugend- und Begegnungstage Balgach

##### La Lupa & Irene Schweizer

Italianita und Jazz

Villa Grünfels, Jona, 20.30 Uhr

##### Tonic Strings

Harmonie Altstätten, 21.00 Uhr

##### 5. Domorgelkonzert

mit Rudolf Lutz

Werke von Bach, Mozart, Franck und

Improvisation

Kathedrale SG, 19.15 Uhr

##### Otmarmusik St. Gallen

Show '96, Uniform- & Fahnenweihe

Tonhalle SG, 20.00 Uhr

#### Theater

##### Don Quichotte

Oper von Jules Massenet

Stadttheater SG, 19.30 Uhr

##### Zweites Kapitel

Komödie von Neil Simon

deutschsprachige Erstaufführung des

HSG-Studententheater

Kellerbühne SG, 20.15 Uhr

##### Cabaret 3iD «Männerschau»

Ein kabarettistischer Abend mit Rolf

Schmid, Flurin Caviezel-Hidber und

Andrea Zogg

Aula Oberstufenzentrum, Rorschach,

20.00 Uhr

##### Die Räuber

Schauspiel von Friedrich Schiller

Stadttheater Konstanz, 20.00 Uhr

##### Josef Lang, k.u.k. Scharfrichter

Monodrama von G. Dorfer

und A. Zettel

Werkstatt Inselgasse, Konstanz

20.00 Uhr

#### Film

##### Mute Witness

R: Anthony Waller (USA 1994)

Kinok SG, 20.30 und 22.30 Uhr

##### Underground

R: Emir Kusturica

TaKino, Schaan, 20.00 Uhr

##### Filmklub für Kinder

##### Zauberlaterne

9. Film zum Träumen

TaKino, Schaan, 16.00 Uhr

#### DiscoParty

##### Schwules Frühlingsfest

mit Musik und Performance

Grabenhalle SG, 20.30 Uhr

##### HipHop, Dope Beats

She DJ Edith and Guest DJ

Ozon SG

##### Disco

Eisenwerk Frauenfeld, 20.00 Uhr

#### Diverses

##### Augenschmaus-Gaumenschmaus

Vollmond-Schlussbouquet der Tournee

des Keramikkollektivs Ostschweiz

mit Friedas Tanzbär

Rütistr. 13, Romanshorn,

ab 16.00 Uhr

##### Flohmarkt

Gallusplatz SG, ab 9.00 Uhr

##### Bäume in der Stadt

Standaktion

Spisergasse SG, ab 10.00 Uhr

##### Einweihung des neuen Tixi Busses

Waaghaus SG, 10.30 Uhr

##### Bring und Nimm

der Gratisflohmarkt

ab 10.30 Uhr Warenannahme

11.00 bis 16.00 Uhr Abholung

Heimatschulhaus, SG, ab 10.30 Uhr

##### 10 Jahr Bootshafen Seegarten

Plausch mit den Kreuzlinger

Wassersport-Vereinen

Bootshafen Seegarten Kreuzlingen

#### über veranstaltungen.

#### die mit grauen balken

#### hinterlegt sind ist im

#### teil «demnächst in dieser

#### kulturstadt» mehr zu

#### erfahren.

##### Lichtensteiger Spektakel

Drehorgeltreffen,

Kleinantiquitätenmesse,

Strassenkünstler

Altstadt, Lichtensteig, bis 17.00 Uhr

##### Velo Flohmarkt

8.00 bis 10.00 Uhr: Annahme von Velos

10.00 bis 14.00 Uhr: Verkauf

14.00 Uhr: Start der Velokundgebung

Parkplatz, Gossau

### 2.so

#### Konzert

##### Open-Air Bischofszell

Satié's Fraktion, Van Gatt

ab 11.00 Uhr

##### Rammstein (D)

No one is innocent (F)

Tanzmetall

Kulturladen Konstanz, 21.00 Uhr

##### Mario D'Azzo

Schloss, Arbon

##### Kol Simcha

Contemporary Klezmer

Traditionelle jüdische Klänge, feurige

Zigeunerweisen und Swing-Rhythmen

Evang. Kirche Linsenhühl, 17.00 Uhr

##### Trio Musica Sacra

Werke von Bach, Händel, Bellinzani,

Terziani, Kraher

Evang. Kirche Gais, 19.00 Uhr

##### Kirchenkonzert Frohsinn

Evang. Kirche, Herisau

##### Klaviertrion Aura Ensemble Basel

Werke von L. van Beethoven, R. Suter

und A. Dvorák

Kirche Oberglatt, Flawil, 19.00 Uhr

#### Theater

##### Die Hinrichtung

Eine szenische Lesung

Werkstatt, Inselgasse, Konstanz

20.00 Uhr

##### Die Mohocks

Eine Rockoper von John Gay

für Zuschauer ab 12 Jahren

Spiegelh. Hafenstr., Konstanz, 19.30 Uhr

#### Film

##### Devils don't dream

R: Andreas Hoessli (CH 1995)

Kinok SG, 20.00 Uhr

##### Underground

R: Emir Kusturica

TaKino, Schaan, 20.00 Uhr

#### Vernissage

##### Schritte in seismographische

##### Aufmerksamkeit, Teil II

Mike Tyler, Bob Gramsma, Daniele

Buetti

Eisenwerk Frauenfeld, 16.00 Uhr

##### Anita Dudler

Tier-Aquarelle

Ersparnisanstalt der Stadt SG, 19.30 Uhr

#### Diverses

##### Talk im Theater

##### Kabale und Liebe

Einführung

Stadttheater SG, Foyer, 11.00 Uhr

##### Lichtensteiger Spektakel

Drehorgeltreffen

Kleinantiquitätenmesse,

Strassenkünstler

Altstadt, Lichtensteig, bis 17.00 Uhr

##### Die Vielfalt der Bahnflora

Führung mit Willi Schatz und Hanspeter

Schuhmacher

St. Leonhardparkli, SG, 10.15/15.15 Uhr

##### Die Fünf Säulen des Islams

Öffentliche Führung mit R. Steffan

Sammlung für Völkerkunde SG,

10.15 Uhr

### 3.mo

#### Theater

##### Lilium

Vorstadtlegende von Franz Molnar

Stadttheater Konstanz, 19.30 Uhr

#### Vortrag

##### Zukunftsperspektiven in der Medizin

mit PD Dr. Sabina Liechti Gallati

Aula HS-Gebäude Hadwig, SG,

18.15 Uhr

### 4.di

#### Konzert

##### Jazz i de Moststube

##### The Picadilly Six

bei schönem Wetter im Freien

Vorverkauf: Anzeiger-Ticket-Center,

Tel. 071 272 62 13

Olma Halle 11.1, SG, 20.00 Uhr

##### Musikverein Romanshorn

Festhütte, Amriswil

#### Theater

##### Zweites Kapitel

Komödie von Neil Simon

deutschsprachige Erstaufführung des

HSG-Studententheater

Kellerbühne SG, 20.15 Uhr

##### Die Mohocks

Eine Rockoper von John Gay

für Zuschauer ab 12 Jahren

Spiegelh. Hafenstr., Konstanz,

19.30 Uhr

#### Film

##### Schweizer im Span. Bürgerkrieg

Dokumentarfilm von Richard Dindo

Kinok SG, 20.00 Uhr

#### Vortrag

##### Narkose oder örtliche Betäubung

Referent: Dr. Konrad Gabi

Kantonsspital SG, Haus 21, 20.15 Uhr

## 5.mi

### Konzert

#### Züri West

Vorverkauf: Fastbox, Ticket Service

Rest. Kreuz, Jona

#### Seven Little Sisters

Waterboys, Pogues & R.E.M. in One

Excellent Mix

Albani Winterthur, 21.00 Uhr

#### AKA Hanna & Her Brothers

Country & Barbecue

Kulturladen Konstanz, 21.00 Uhr

### Theater

#### Così fan tutte

Oper von Wolfgang Amadeus Mozart

Stadtheater SG, 19.30 Uhr

#### Zweites Kapitel

Komödie von Neil Simon

deutschsprachige Erstaufführung des

HSG-Studententheater

Kellerbühne SG, 20.15 Uhr

#### Die Mohocks

Eine Rockoper von John Gay

für Zuschauer ab 12 Jahren

Spiegelh. Hafenstr., Konstanz, 19.30 Uhr

### Film

#### The Sleeper

R: Woody Allen (USA 1973)

Kinok SG, 20.30 Uhr

### Vortrag

#### Faszination Argentinien

Eine Tonbildschau in Multivision von

Hansjörg Jucker

Altes Kino Mels, 20.15 Uhr

### Diverses

#### Führung durchs Kinderdorf

Info: 071 344 14 31

Kinderdorf Pestalozzi Trogen, 14.00 Uhr

#### Podiumsdiskussion

Gentechnik und Lebensmittel

Naturmuseum SG, 18.30 Uhr

## 6.do

### Konzert

#### Loge

Disco-Crossover-Mixtur mit

hitverdächtigem Material

music club 69, SG, 21.30 Uhr

#### Herbert Baumgartner Quartett

Dixaphonics (CH/D)

#### Oelwechsel

JazzFunkAcidHop

fabriggli Buchs, 20.15 Uhr

#### Afincando

Salsa, New York Latin-Jazz

Rest. Habsburg, Widnau

#### Carnascalia

World-Music, Jazz etc.

Restaurant Adler, Wil, 20.30 Uhr

#### Nadelöhr-Septett

Streichquartett und Jazztrio spielen

zeitgenössischen Kammerjazz

Funkelnagelneue Kompositionen

Tonhalle SG, Basso, 20.15 Uhr

### Theater

#### pERPLEX

#### La peste

Theaterstück Albert Camus

Theater Schnell & Unbequem

altes Lagerhaus, Davidstrasse 40, SG

### Film

#### Mute Witness

R: Anthony Waller (USA 1994)

Kinok SG, 20.30 Uhr

#### Once Upon a Time in the West

R: Sergio Leone

TaKino, Schaan, 20.00 Uhr

### Vernissage

#### Plakatausstellung APG

Marktplatz Rorschach, 17.30 Uhr

### Disco-party

#### Rock & Blues-Party

Chaos Altstätten

#### Zed's Dead Party

Kulturladen Konstanz, 21.30 Uhr

### Diverses

#### Nostalgiemarkt

über 40 Stände, Naturprodukte,

Kunstgegenstände

Im Städtchen, Altstätten SG

## 7.fr

### Konzert

#### pERPLEX

#### Out of Control

Funk/HipHop

anschl. DJ's Clanix, Niko, Groove Baron

altes Lagerhaus, Davidstrasse 40, SG,

20.30 bis 3.00 Uhr

#### Pale Nudes

Art Rock

Grabenhalle SG, 21.00 Uhr

#### Groove Factory

Funky-Dance-Music

Appenzell

#### Parrot Inc.

#### Joel Reiff Quartett

feat. Carlo Schöb, Lester Menezes, Any

Lüscher

fabriggli Buchs, 20.15 Uhr

#### Stewy von Wattenwyl Trio

Stewy von Wattenwyl (p, kbd.), Daniel

Schläppi (b), Jan Klopfenstein (dr)

Gambrinus concert, SG, 22.00 Uhr

#### Daniela Mühleis & Band

Country

C.S.I.O. int. Pferdesporttage, SG

#### Marie Claire Alain (Paris)

Orgelmusik zum Wochenende

Evang. Kirche, Amriswil

### Theater

#### La cage aux folles

Musical von Jerry Herman

Stadtheater SG, 20.00 Uhr

*Boukman Eksperyans, die wichtigste junge und moderne Voodoo-Band Haitis, versteht es sehr gekonnt Tradition mit zeitgenössischer, karibischer Musik zu verbinden. Mehrstimmige Gesänge verleihen der eingängigen Musik einen speziellen Klang.*  
Samstag, 8. Juni, Grabenhalle SG, 20.30 Uhr

### Das kunstseidene Mädchen

Eine kleine Sehnsucht von Irmgard Keun

Werkst. Inselgasse, Konstanz, 21.00 Uhr

### Die Mohocks

Eine Rockoper von John Gay

für Zuschauer ab 12 Jahren

Spiegelh. Hafenstr., Konstanz, 19.30 Uhr

### Film

#### Living in Oblivion

R: Tom DiCillo (USA 1995)

Kinok SG, 20.00 Uhr

#### Mute Witness

R: Anthony Waller (USA 1994)

Kinok SG, 22.00 Uhr

#### Once Upon a Time in the West

R: Sergio Leone

TaKino, Schaan, 20.00 Uhr

### Vernissage

#### Natur in Dorf und Stadt

Ausstellung des Kunstmuseums Kant. TG

Botanischer Garten SG, 19.00 Uhr

### Disco-party

#### House Party

Hollywood Production

Remise Wil, Türöffnung 22.00 Uhr

#### Kitsch Party

Die kitschigsten Songs der

Musikgeschichte

DJ Marteen

Albani Winterthur, 21.30 Uhr

#### Hitparade & House

Chaos Altstätten

#### Dance Music Disco

Kulturladen Konstanz, 21.30 Uhr

## 8.sa

### Konzert

#### Merfen Orange & B.O.C.

Doppel-CD-Taufe

HipHop, Rap, Jazz aus Bern und der

Romandie

Theagovia Bürglen, 20.30 Uhr

#### Boukman Eksperyans

Voodoo-Beat aus Haiti

Einziges Konzert in der Schweiz!

Vorverkauf: Buchhandlung Comedia

Grabenhalle SG, 20.30 Uhr

#### Groove Factory

Funky-Dance-Music

HSG Ball, SG

#### Mousy & The Cheesewarriors

Funky Crossover aus Winterthur

Albani Winterthur, 21.30 Uhr

#### Hank Shizzoe

Sulzerhalle 180, Winterthur, 21.00 Uhr

#### Distant Voice

Stop Fischenthal

### René Simon & La Iguana

Salsa Fest

Remise Wil, 22.00 Uhr

### Open Air Alberschwende

Manfred Mann Earths Band, Pippo

Pollina und die Andreas

Vollenweider Band, Chris Farlowe

and the Rhythm 'n Blues Train,

Wilfried, Bluespumpn, Mayfair, Stay

in Tune, I.C., Falkenberg, Corona,

#### Cherry Pie

ab 13.00 Uhr, Open End

Alberschwende, Bregenzerwald/

Vorarlberg

#### Paula West (USA)

Jazz, aufregende und vielverspre-

chende Neuentdeckung mit Marco

Detto (piano), Uli Müller (drums), Rätus

Fliesch (bass)

Schloss Grüenstein, Balm, 21.00 Uhr

#### Joel Reiff Quartett

Carlo Schöb (ts), Lester Menezes (p),

Joel Reiff (b), Andy Lüscher (dr)

Gambrinus concert, SG, 22.00 Uhr

#### Sambanova

Bossa-Nova, Samba und Jazz

La Bohème, Bischofszell, 21.00 Uhr

#### Dani Sidler-Quartett, Joelle,

#### Jick the Rapper

JazzFunkAcidHop

fabriggli Buchs, 20.15 Uhr

#### Skandinavien

Jugend-Sinfonietta SG, Männerchor

SG-Ost, Stadtmännerchor Arbon

Skandinavische Werke

Tonhalle SG, 20.00 Uhr

#### 6. Domorgelkonzert

mit Marie-Claire Alain (Paris)

Werke franz. und deutscher Meister

Kathedrale SG, 19.15 Uhr

#### Serenade

Damen- und Männerchor Helvetia

Jugendchor JMS

Seminar Innenhof, Rorschach, 20.00 Uhr

#### Veselka

Original südböhmische Blaskapelle

Leitung: Ladislav Kubec

Pavillon, Rorschach, ab 18.00 Uhr

### Theater

#### Kabale und Liebe

von Friedrich Schiller

Stadtheater SG, 19.30 Uhr

#### Black Rider

öffentliche Probe

Stadtheater Konstanz, 19.30 Uhr

#### Die Mohocks

Eine Rockoper von John Gay

für Zuschauer ab 12 Jahren

Spiegelh. Hafenstr., Konstanz,

19.30 Uhr



**Claudia Piani** eine Frontfrau mit Dynamit und Pep, rauher Stimme und karottenfarbenen Haaren spielt begleitet von Schlagzeug, Bass und Gitarre im music club 69. Packende Songs und jede Menge Power.  
Donnerstag, 13. Juni, music club 69, SG, 21.30 Uhr

## Film

### pERPLEX

#### Filmmacht

22.00 Uhr, Kurzfilme  
22.30 Uhr, 1984  
00.30 Uhr, Pulp Fiction  
anschl. Überraschungsfilm  
altes Lagerhaus, Davidstrasse 40, SG

### Living in Oblivion

R: Tom DiCillo (USA 1995)

Kinok SG, 20.30 und 22.30 Uhr

### Once Upon a Time in the West

R: Sergio Leone

TaKino-Saisonabschlussfest

TaKino, Schaan, 20.00 Uhr

## Tanz

### Flower Power - Tanz Show

Ballett- und Bewegungsschule Liba Borak

Theater am Stadtgarten Winterthur, 19.30 Uhr

### Ballettschule alte Traube

25 Jahre Jubiläum; Es tanzen Schülerinnen und die AT Dance Company  
Altes Kino Mels, 17.00 Uhr

## Disco party

### Unifest

nur Abendkasse

Info: Tel 071 223 82 03

Universität SG, 20.00 Uhr

### Groove Night

Chaos Altstätten

## Diverses

### Flohmarkt

gross und originell

Franklinstrasse Rorschach, 8.00 Uhr

## 9.so

## Konzert

### Chöre der Kantonsschulen am See

Kath. Stadtkirche, Frauenfeld

### Knabenmusik SG

mit der Bigband der Jugendmusikschule  
Tonhalle SG, 17.00 Uhr

## Theater

### Orpheus in der Unterwelt

Operette von Jacques Offenbach

Stadtheater SG, 14.30 Uhr

## Tanz

### Agasul – nach dem Schweigen

Tanztheater Somafoni

Ein tausendfach erlebtes Drama

Grabenhalle SG, 20.00 Uhr

### Flower Power - Tanz Show

Ballett- und Bewegungsschule Liba Borak

Theater am Stadtgarten, Winterthur, 19.30 Uhr

### Ballettschule alte Traube

25 Jahre Jubiläum, es tanzen Schülerinnen und die AT Dance Company  
Altes Kino Mels, 17.00 Uhr

## Film

### Für mich soll's rote Rosen regnen

R: Walter Harrich (D 1995)

Kinok SG, 20.00 Uhr

### Once Upon a Time in the West

R: Sergio Leone

TaKino-Saisonabschlussfest

TaKino, Schaan, 20.00 Uhr

## Vernissage

### Was ist lustig?

Komische Kulturattachés auf der

Durchreise

Katharinensaal SG, 10.00 Uhr

## Diverses

### Talk im Theater

#### Inge Borkh

Stadtheater SG, Foyer, 11.00 Uhr

### Raumkunst Lichtensteig

ein Mann probt die Moderne  
Traugott Staus, Öffentl. Führung  
Historisches Museum SG, 19.00 Uhr

## 10.mo

## Film

### The Sleeper

R: Woody Allen (USA 1973)

Kinok SG, 20.00 Uhr

## Tanz

### Agasul – nach dem Schweigen

Tanztheater Somafoni

Ein tausendfach erlebtes Drama

Grabenhalle SG, 20.00 Uhr

## Vortrag

### Die Schule der Zukunft

Von den Schwierigkeiten beim Versuch  
Schule neu zu denken  
Referent: Prof. Dr. Anton Hügli  
Aula Hochschulgebäude Hadwig, SG,  
18.15 Uhr

## 11.di

## Theater

### Die Pest

Theaterstück Albert Camus  
Theater Schnell & Unbequem  
Grabenhalle SG, 20.00 Uhr

## Domino 1

### Der Stein des Anstosses

Kellerbühne SG, 20.15 Uhr

### Die Mohocks

Eine Rockoper von John Gay

für Zuschauer ab 12 Jahren

Spiegelh. Hafenstr., Konstanz, 19.30 Uhr

## Tanz

### Cinderella

Ballett von Tom Schilling

Musik von Sergej Prokofiev

Stadtheater SG, 20.00 Uhr

## Vortrag

### Das Cochlea Implantat

Eine operative Behandlungsmöglichkeit  
der Gehörlosigkeit  
Referent: Dr. Michael Hoffmann  
Kantonsspital SG, Haus 21, 20.15 Uhr

## Diverses

### Vom Appenzellerland ins Glarnerland

Diavortrag  
Kath. Pfarreisaal, Herisau

## 12.mi

## Konzert

### Urban Cookie Collective (GB)

«So Beautiful»

House-Soul-Dance

Albani Winterthur, 21.00 Uhr

### Musique Simili

Die folkloristische Kleinfamilie aus dem  
gehobenen Mittelland  
Theater an der Grenze, Kreuzlingen,  
20.15 Uhr

## Theater

### Die Pest

Theaterstück Albert Camus  
Theater Schnell & Unbequem  
Grabenhalle SG, 20.00 Uhr

### Linie 1

Musical von Volker Ludwig und Birger  
Heymann  
Stadtheater SG, 20.00 Uhr

## Black Rider

von Robert Wilson

Stadtheater Konstanz, 20.00 Uhr

## Die Mohocks

Eine Rockoper von John Gay  
für Zuschauer ab 12 Jahren  
Spiegelh. Hafenstr., Konstanz,  
19.30 Uhr

## Film

### Mute Witness

R: Anthony Waller (USA 1994)

Kinok SG, 20.30 Uhr

## Vortrag

### Die spätomanischen Moscheen

Barock und Klassizismus in der Türkei  
Lichtbildervortrag  
Sammlung für Völkerkunde, SG,  
20.00 Uhr

### Steine, Tiere und Wasserkult in Sagen und Märgen

Referent: Kurt Derungs  
Dachatelier SG, 20.00 Uhr

## Diverses

### Grünflächenexkursion in der Altstadt

Christian Zinsli, Thom Roelly  
NVS-Linde, beim Waaghaus, SG,  
19.00 Uhr

### Imi Knoebel

Öffentliche Führung

Kunstmuseum SG, 18.30 Uhr

### Geführter, öffentlicher Stadtrundgang

Kathedrale – Stiftsbibliothek –

Textilmuseum – Altstadt

Info: Tel 071 227 37 37

Tourist Information SG, 14.30 Uhr

## 13.do

## Konzert

### Claudia Piani

Rauhe Stimme, karottenfarbige Haare:

Die CH-Charisma Lady!

music club 69, SG, 21.30 Uhr

### Screamin' Mother (Schweden)

Rock

Remise Wil, 22.00 Uhr

### Brainiac & The Wrens (USA)

Hysterischer, hyperaktiver Rock'n'Roll  
Kulturladen Konstanz, 21.00 Uhr

### Blue Stuff (I)

Band von Eduardo Bennato & Joe

Sarnataro

Stop Fischenthal

### Nachmittagskonzert

unter der Leitung von Frank Cramer

Werke von Ives und Dvorak

Tonhalle SG, 16.00 Uhr

## Theater

### Linie 1

Musical von Volker Ludwig und Birger

Heymann

Stadtheater SG, 20.00 Uhr

### Welcome to Paradise

comart, Schule für Theater,

Mime und Tanz

fabriggli Buchs, 20.30 Uhr

### Black Rider

von Robert Wilson

Stadtheater Konstanz, 20.00 Uhr

## Film

### Devils don't dream

R: Andreas Hoessli (CH 1995)

Kinok SG, 20.30 Uhr

## Disco party

### Rock & Blues-Party

Chaos Altstätten

KULTUR  
ONDEREM  
BOMM



**SPACE**

Disco/Dance/Techno/House  
Space DJs. ab 22.00 H

Sa.2.6. DJ HI-NRG BIRTHDAY PARTY.  
Boombastic A. Sico Garcia.  
Necronom. B. Van Dye. Terry  
& Hi-NRG. ab 05.00 H

Do.6.6. From the 60s to the 90s  
LADYS NIGHT with Partydancers.  
ab 22.00 H

Fr.7.6. THE LUGANO HOUSE NIGHT  
DJ Paolo Barbato (Kunzsaal)  
DJ Gesteiro (Mr. Charlie)  
& Mirkolino ab 22.00 H

Sa.8.6. Disco/Dance/Techno/House  
Live on stage: DUXL JAM  
& Space DJs. ab 22.00 H

So.9.6. After Hours: Techno/Progressive  
Hi-NRG. Necronom. Aladin.  
X-Tension. ab 05.00 H

Do.13.6. From the 60s to the 90s  
LADYS NIGHT with Partydancers.  
ab 22.00 H

Fr.14.6. HOUSE IN SPACE with Mirkolino  
ab 22.00 H

Sa.15.6. Disco/Dance/Techno/House  
Live on stage: THE SWISS CONNECTION  
DJs: Onyx, Switch, Xstasy.  
Provocation & Space DJs. ab 22.00 H

So.16.6. After Hours: Techno/Progressive  
Hi-NRG. Necronom. Aladin.  
X-Tension. ab 05.00 H

Do.20.6. From the 60s to the 90s  
LADYS NIGHT with Partydancers.  
ab 22.00 H

Fr.21.6. MINISTRY OF SOUND PART II  
From London: ShabJ. Heaven  
& SheDJ Teltatio.  
Supported by Mirkolino. ab 22.00 H

Sa.22.6. Disco/Dance/Techno/House  
Space DJs. ab 22.00 H

So.23.6. After Hours: Techno/Progressive  
Hi-NRG. Necronom. Aladin.  
X-Tension. ab 05.00 H

Do.27.6. From the 60s to the 90s  
LADYS NIGHT with Partydancers.  
ab 22.00 H

Fr.28.6. HOUSE EXPLOSION  
Paolo Martinelli (Rimini, VMM Producer.  
Metchmusic TV) Jonathan Tedesco  
(Prinze Lügano, Rete 52) & Mirkolino  
ab 22.00 H

Sa.29.6. Disco/Dance/Techno/House  
Space DJs. ab 22.00 H

So.30.6. After Hours: Techno/Progressive  
Hi-NRG. Necronom. Aladin.  
X-Tension. ab 05.00 H

**SPACE**  
Discothek Space. St. Gallen  
Rorschacherstrasse 25a

**BLACK**

**OR WHITE?**

**asan**  
**can**

fotografie / bildgrafik  
bruggwaldstrasse 16 / 9008 st.gallen / fon + fax 071 - 244 77 63

sternzeit 6.96

# CHRISTINAS

CAFE RESTAURANT BAR

**Das einzige schwedische Restaurant in der Schweiz.**  
**Der Treffpunkt 7 Tage in der Woche.**  
**Webergasse 9, 9000 St.Gallen, Tel: 071 223 88 08**



**WAVE<sup>41</sup> SKATEBOARDS & INLINES**

LINSEBÜHLSTRASSE 41, 9000 ST.GALLEN, 071/223 72 73

# musig

# uf de gass

Saiten

inside programm

open air  
st.gallen

... **musig uf de Gass**, ein Querschnitt durch die Ostschweizer Musikszene? Eine zufällige Auswahl von Bands und KünstlerInnen oder bewusste Programmation? Von allem etwas! Dieses Jahr regieren der Nachwuchs und die Gegensätze. Zwei Bühnen, zwei Spielorte, zwei Schwerpunkte.

Der Gallusplatz wird von Musik bestimmt: Rock-, Pop-, Funk- und Bluesmusik. Ein facettenreiches Angebot. Musik als Ausdrucksmittel für Gefühle wie Liebe, Freude, Trauer und Wut, ein Forum für gemässigte Revolution. Neben all diesen Attributen jedoch schafft sie Gemeinschaft, lässt den Alltag vergessen und bringt uns in Bewegung.

Das Waaghaus wird belebt von stilleren, jedoch nicht weniger kritischen Tönen. Kabarett, sozialkritisch und amüsant, anstössig und aufwühlend; buntes Strassentheater auf der Suche nach dem Glück. Unterbrochen und umrahmt von heissen, südlichen Rhythmen und entspannendem Jazz. Samstag-Nacht: nackte Lieder, entblättert von jenen, welche sie geschrieben haben, karg instrumentiert gewähren sie Nähe und Intensität.

Komm und schau, hör zu und lass Dich überraschen – entdecke, was die KünstlerInnen Dir zu bieten haben – es lohnt sich!

*Michela*

Michela Silvestri

Saiten

Waaghausbühne präsentiert durch:

**St.Galler Tagblatt**

**Do, 20. Juni Gallusplatz**  
18.00h **LES AMIS DE JULIETTE**  
WEEVIL 19.30h  
21.00h **WAIT&SEE**

**Fr, 21. Juni Gallusplatz**  
18.00h **BLOWFLY**  
19.30h **DIOTIMA**  
21.00h **DR. KURT**

**Sa, 22. Juni Gallusplatz**  
14.00h **SLOPE**  
15.30h **CHRIS HENSCH BAND**  
17.00h **JOELLE**  
18.30h **BALLONI**  
19.30h **BLUESIANA**  
21.00h **WOODSTOCK**

**Fr, 21. Juni Waaghaus**  
19.00h **QOASI MODE**  
20.30h **FUSE ON**  
22.00h **MÖHLÄ & STAHLI**

**Sa, 22. Juni Waaghaus**  
15.00h **MAHJONG**  
16.30h **BALLONI** 19.30h  
**SINGER SONGWRITER** 20.30h

Programmänderung vorbehalten

Festwirtschaft im Waaghaus  
und auf dem Gallusplatz;  
Wasserglücksrad, Wasserbar  
Special guest: «Saubär»

"musig uf de gass" ist ein kostenloses  
Konzertangebot des Open Air St. Gallen:  
Wir danken für die Unterstützung:  
Migros St. Gallen, Stadt und Kanton  
St. Gallen sowie allen unseren Partnern.

**Schützengarten**  
Das St. Galler Bier. Seit 1776

**WASSER IST KOSTBAR**

**R+R SonicDesign AG**  
Beschallungstechnik CH-9001 St.Gallen

**KULTUR ONDEREM BOMM**  
Festival - 9001 St.Gallen



trenn mich raus!



# Gallusplatz



Sie sind links und sie sind nett, und mit dem Song «Links und nätt» hat die Rheintaler Band **Les amis de Juliette** gar den Sieg am

letztjährigen «Rock Kidz gegen Hass» errungen, was ihnen einen Auftritt am Open Air Lengnau einbrachte (zusammen mit DJ Bobo!!). Der Sound ihrer Mundartlieder, der unlängst auf CD erschienen ist, **Donnerstag 20. Juni. 18.00 Uhr.** bezeichnen sie selbst als Rozzebottle oder Volxmusik. Im Rheintal schon beinahe Kult, werden sie auch St. Gallen zu erobern wissen!



Der graue Alltag, der Nebel und die menschenleeren Strassen von Uzwil schlagen sich in der Musik von **Weevil** nieder. Urs Bühler (Drums), Elio Zampieri (Guitar), Andreas Fischer (Vocals) und Simon Künzler (Bass) musizieren seit 1993 gegen das Herumhängen an. Anfangs orientierte sich die Formation mit Durchschnittsalter 21 an Bands wie Pantera und Selpultura. Mittlerweile **Donnerstag 20. Juni. 19.30 Uhr.** ist Weevil aber auf dem besten Weg, einen eigenen, harten Sound zu definieren.

Wie ist es bloss möglich, dass Marc Ray Oxendine (USA, Bass), Marcello De Cristofaro (I, Guitars), Tom Tom Straumann (CH, Vox) und Nick Thomas (GB, Drums) alias **Wait'n'See** bisher noch **Donnerstag 20. Juni. 21.00 Uhr.** unbekannt

blieben? Vier fabelhafte Musiker, die in der grossen weiten Welt zu Hause sind und für die im Stilrichtungsjungle schwer ein Plätzchen zu finden ist: Könnte es etwa Hard-Funk sein, bei dem live gehörig die Post abgeht?



Irgendwo zwischen Heinz und Sven fliegt eine Horde Eintagsfliegen: **Blowfly**. Was? Worum geht's hier eigentlich? Es gibt sie schon eine Weile oder zwei, sie sind auch schon mehr oder weniger aufgetreten. Nur, wissen Sie das? Oder interessiert das irgend jemand? Mit genau **Freitag 21. Juni. 18.00 Uhr.** diesen Themen und anderem beschäftigen sich Mösi, Christof, Twanner und s'Xe vorzugsweise und fragen sich dabei, ob «gut gestützt auch halb gestanden» (!?) sei.

Rund um den talentierten Flawiler Italo-Sänger Domé Gagliarde (Ex-Fagiolo) scharen sich unter dem Namen **Diotima** Petros Tsyppolidis (b), Gianni D'Agostini (dr) und Floriano Santoro (g). Gespickt mit Acid-Jazz- und Latin-Funk-Einflüssen begeistern sie mit satten Soulgrooves. Und irgendwie alles ganz intellektuell. Die Bandbio meint: «Diotima – Synonym der das Reine ins **Freitag 21. Juni. 19.30 Uhr.** Metaphysische gesteigerte Erlebnis der Schönheit, das sich ablöst vom Eros zum Du beschreibt.» (!?)



Nach Jahren gnadenlosen Strassenmusiker-Schicksals lernte der legendäre Gitarrist Alois Moosberger, bekannt als «Visi the Kid», Fritz Schloss (dr) kennen, der wiederum die Gebrüder Gaudenz und Ruedi Schönwächler-Grossenbacher (b & g) kannte. In der Pizzeria DiLego zu Ascona wurde mit Sängerin **Freitag 21. Juni. 21.00 Uhr.** Emma Vollmeier (Ex-Servicefachange-stellte DiLego) spontan **Dr. Kurt** gegründet. Die Band mit dem ureigenen Pizza-Margerita-Sound!



Bereits 1991 wurde **Slope** ins Leben gerufen.

Ausnahmslos eigene Songs – englische wie **Samstag 22. Juni. 14.00 Uhr.** schweizer-deutsche – und etliche Umbesetzungen prägen seither das Bild der Band. Mit Xenia Zampieri am Mikrophon wagen sich David Meili (dr), Andreas Gut (b), Michael Locher (g) und Daniel Lutz (key) nach längerer Live-Abstinenz nun wieder aus dem Probekeller und melden sich zurück mit neuem Repertoire bestehend aus Cyber-Funk-Songs.



Der Uzwilser Lehrer und Songwriter **Chris Hensh** hat Ende letztes Jahr sein erstes Solo-

Album «In the garden of the wolves» veröffentlicht. Seit Jahren immer wieder als Komponist, Sänger, Saxophonist und Keyboarder in zahlreichen Projekten tätig, tritt er nun unter dem Namen Chris Hensh Band, verstärkt durch sieben MusikerInnen aus St. Gallen und Umgebung, auch **Samstag 22. Juni. 15.30 Uhr.** live auf. Sein Markenzeichen sind einfache, melodiose und gefühlsstarke Songs.



Mit der Gründung von **Joelle** hat sich Gaby Krapf (voc) einen Traum erfüllt: Zusammen mit Thomas Breuss (b), Roger Walch (key), René Koller (dr) und Erich Tiefenthaler (fl, ewi) präsentiert sie ihre eigenen Songs in einer reizvollen Mischung aus Pop und Jazz. Zu beflügelten Grooves und luftigen Arrangements, die Platz für manch smarte Soli lassen, zwischert Gabys Kehlchen in all seinen Klangfarben. Musik zum Mitfliegen!

**Samstag 22. Juni. 17.00 Uhr.**

Rhythm'n'pflschg wurde nicht in den Gentech-Labors von Ciba Geigy entwickelt, sondern ist süferli und absolut biologisch irgendwo am Arsch der Welt gezüchtet worden. **Blusiana**

gestehen allerdings, dass sie den besten Dünger aus Big Brotherland einführen mussten, auch wenn sie den Blues spielen, «wie es uns grad **Samstag 22. Juni. 19.30 Uhr.** passt». Um eine gute Party ist Blusiana nie verlegen, auch wenn sie den Blues nicht neu erfunden haben.

Erstmals besucht ein haariger Geselle mit feinem Rüssel das Musig uf de Gass: **Der Saubär.**

Im Auftrag des Entsorgungsamtes der Stadt wurde er aus der Taufe gehoben und ist nun überall zur Stelle, wo Abfall in ab- und zufälliger Weise liegengelassen wird. Während dem Musig uf de Gass ist er aber nicht nur in seiner Mission

**Special Guest am Musig uf de Gass.** unterwegs, sondern er wird auch für Überraschungen sorgen: zum Beispiel am Wasserglücksrad oder an der Wasserbar.



Rockmusik im Strickmuster der 70er Jahre ist die Leidenschaft von **Woodstock**. Über erdigschmutzigen Drives hängen die Nebelschwaden einer Whiskey-Stimme, die den Rock'n'Roll hütet: Rau und unverblümt. Der gute Ruf als Live-Act hat sich längst herumgesprochen, die mitreissende Bühnenshow manchen Auftritt gesichert (z.B. Open Air SG). Woodstock genießen jene **Samstag 22. Juni. 21.00 Uhr.** Freiheit, die es erlaubt, abseits allgemeiner Trends zu bestehen.



# Gallusplatz



# Waaghaus

Du findest die Sketche am Turnverein-Unterhaltungsabend immer wieder zum Schenkelklopfen? Dann bist Du bei der Gesangscabaret-Gruppe **Quasi Mode** am falschen

Platz, denn das ist Satire der rotzig-frechen Art. Das Spektrum der schrägen Lieder von Roland Sauder (Keyboard/Kontrabass), Bea Sauder und Armin Schai (beide Gesang) reicht von Techno bis **Freitag 21. Juni. 19.00 Uhr.** Kinderlied und führt mal zum Lachkrampf und mal zu Betroffenheit.

Seit Mitte 1994 machen Manuel Stahlberger und Moritz Wittensöldner als **Möhle & Stahli**

Furore. Vorwiegend auf Berndeutsch dichten sie satirisch-bissige Chansons, erfinden Geschichten rund um ihre Lieder, jonglieren mit Worten und karikieren uns, unsere Zeit und vieles mehr mit einem Humor, der mal schwarz und grob, mal **Freitag 21. Juni. 22.00 Uhr.** fein und leise ist. Dem Augenzwinkern dieses Musikkabarett-Geheimtips kann keiner entgehen!

Ein plötzlich auftauchender Glücksvogel ermutigt zwei frustrierte Clownartisten eine Vorstellung zu geben... Die Show von **Circus Balloni**

mit Leiterakrobatik, Zaubereien und Feuersbrünsten beginnt. erinnert an das Wichtigste beim Spielen – das Miteinander –, werden die anwesenden Kinder, welche zu den eigentlichen

**Samstag 22. Juni. 16.30/19.30 Uhr. Waaghaus.**

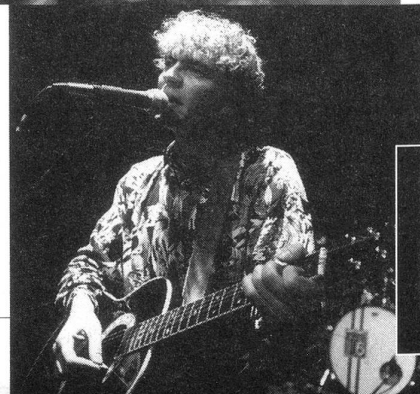
**Samstag 22. Juni. 18.30 Uhr. Gallusplatz.**

Höhepunkten verhelfen, in den Spielverlauf einbezogen. Spielfreude wird verbindendes Element und Zirkus zum gemeinsamen Erlebnis.

Latin-Jazz, der melodiose Themen mit latein-amerikanischen Rhythmen wie Salsa, Samba, Cha-Cha oder Tango kombiniert, spielen **Fuse-On.** Die sechs Musiker aus Österreich und der Schweiz gestalten ihre Arrangements so, dass viel Freiraum für verspielte Soli und spontanes Zusammenspiel entsteht. Der rhythmusgeladene Sound verlockt nicht nur zum Tanzen, sondern bietet dem **Freitag 21. Juni. 20.30 Uhr.** anspruchsvollen Publikum auch etwas fürs Ohr.

Kompromislos peppt das im Umfeld der Jazzschule St.Gallen entstandene Oktett **Mahjong** verstaubte Standards auf. Die spannende Besetzung mit vierstimmiger Hornsektion hebt sich durch das vielseitige Klangspektrum **Samstag 22. Juni. 15.00 Uhr.** von den üblichen Kleinformaten ab. Dazu: Spritzige Eigenkompositionen, die durch moderne Klangcollagen bis zu experimenteller Musik vorstossen und dabei Swing, Latin, Funk und Avantgarde streifen.

Wieviel Gehalt haben die Songs der hiesigen Liedermacher auf akustische Gitarre reduziert? Ist Punk auf nur einer Klampfe möglich? Mit Instrument, **Samstag 22. Juni. 20.30 Uhr.** Stimme und einem Set von 15 Minuten stehen Gögs (Starglow), Giu & Hansi (Loge), Roman (Mumpitz), Frank (Former Franks), Hätti (Pick up the Pieces), Römi (Roman Games), Patrick (Konradz) und Rö, Lars & Thuri (Birds) auf der Bühne. Acht **Singer/Songwriter** bekannter St. Galler Bands in alter Folktradition!



12061  
deim nert

# 14.fr

## Konzert

### The Secrets of... Xenia

CD-Premiere mit Special Guests  
Kellerbühne SG, 20.15 Uhr

### Three Seasons

Jazz, akustische Originale  
mit Ralph Peter (piano), Michael Chy  
Lewsky (bass), Reto Suhner (alto sax)  
Semi Kreuzlingen, 19.30 Uhr

### Afincando

Salsa, New York Latin-Jazz  
Geschäftseröffnung, Diepoldsau

### Irish Connection

Instrumental und Balladen  
Eisenwerk Frauenfeld, 21.00 Uhr

### Volksmusik i de Moststube

Ländlerkapelle Berlinger Schmutz  
Vorverkauf: Anzeiger-Ticket-Center,  
Tel. 071 272 62 13

Olma Halle 11.1, SG, 20.00 Uhr

### Konzert der Kronengesellschaft

Obergerichtssaal, Trogen, 20.00 Uhr

### Daniela Müller/Barbara Wicki

Orgelmusik zum Wochenende  
Evangel. Kirche, Amriswil

## Theater

### Kabale und Liebe

von Friedrich Schiller

Stadttheater SG, 20.00 Uhr

### Black Rider

von Robert Wilson

Stadttheater Konstanz, 20.00 Uhr

### Die Antwort der Flötistin auf den

Blick des Malers

Gastspiel

Werkst. Inselgasse, Konstanz, 20.00 Uhr

### Die Mohocks

Eine Rockoper von John Gay

für Zuschauer ab 12 Jahren

Spiegelh. Hafenstr., Konstanz, 19.30 Uhr

## Film

### Für mich soll's rote Rosen regnen

R: Walter Harrich (D 1995)

Kinok SG, 20.00 Uhr

### Living in Oblivion

R: Tom DiCillo (USA 1995)

Kinok SG, 22.00 Uhr

## Film

### Hank Shizzle (CH) spielt den Blues,

den Rock, den Bluegrass oder Country  
als hätte er in Memphis oder New Orleans  
das Licht der Musikwelt erblickt. Er  
erzählt Geschichten über Heimweh, ver-  
lorene Seelen oder die Brutalität auf den  
Strassen von New Orleans.

Samstag, 15. Juni, Sattelkammer, SG,  
20.30 Uhr

## Disco Party

### 1001 OrientChen

Live music & Multikulti-Disco

Grabenhalle SG, 20.30 Uhr

### Hitparade & House

Chaos Altstätten

### Reagge Party

Remise Wil

### Klub Nacht Party

Kulturladen Konstanz, 21.30 Uhr

## Vernissage

### Buchvernissage

### Sichtbar

Das Buch zum Kunstrausch

Kunsthalle SG, 20.00 Uhr

## Diverses

### Metropolis Toggenburg 1925

über eine Zeichnung von Traugott Stauss  
Texte von und mit Rea Brändle, Urs  
Richle und Peter Weber, Klavierimprov.

Historisches Museum SG, 19.00 Uhr

### Geführter, öffentlicher

### Stadtrundgang

Kathedrale – Stiftsbibliothek –

Textilmuseum – Altstadt

Info: Tel 071 227 37 37

Tourist Information SG, 14.30 Uhr

# 15.sa

## Konzert

### Open Air Jonschwil

### Grand Mother's Funk, Ganglords,

### Starglow Energy, Pick up the Pieces

Jonschwil SG

### Hank Shizzle (CH)

Blues und Country im Stil der grossen

Meister der Südstaaten

Sattelkammer SG, 21.00 Uhr

### Ear / Konradz

Melodiepunk

Grabenhalle SG, 21.00 Uhr

### Kussecht (ex-Daddys Cosset)

experimentierfreudiger Deutschrock

fabrigli Buchs, 20.30 Uhr

### The Funcappellas

Acapella-Sound von Folklore bis Hardrock

Peterhans Keller, Winterthur, 20.15 Uhr

### Spacemob Inc.

Chaos Altstätten SG

### Couleurs

Jazz, Funk, Songs

Rössli Mogelsberg, 20.15 Uhr

### Trio Midnight

Kalman Olah (p), Jönös Egri (b), Elemer

Balazs (dr)

Gambrinus concert, SG, 22.00 Uhr

### 7. Domorgelkonzert

mit Margaretha C. de Jong (Rotterdam)

Werke von Franck, Widor, M. de Jong

und Jeanne Demessieux

Kathedrale SG, 19.15 Uhr

### Kinder- und Familienkonzert

4. Extrakonzert des Musikkollegiums

Winterthur

Theater am Stadtgarten, Winterthur,

16.30 / 19.00 Uhr

## Theater

### UniBall '96

### La vida breve/Cavalleria rusticana

da Falla/Mascagni

Stadttheater SG, 19.30 Uhr

### Ein halbes Leben

Ein Abend mit Fred Kurer

Kellerbühne SG, 20.15 Uhr

### Die Räuber

von Friedrich Schiller

Stadttheater Konstanz, 20.00 Uhr

### Josef Lang, k.u.k. Scharfrichter

Monodrama von G. Dorfer und A. Zettel

Werkst. Inselgasse, Konstanz, 20.00 Uhr

### Die Mohocks

Eine Rockoper von John Gay

für Zuschauer ab 12 Jahren

Spiegelh. Hafenstr., Konstanz, 19.30 Uhr

## Film

### Open Air Kino

Dorfplatz, Speicher

### Living in Oblivion

R: Tom DiCillo (USA 1995)

Kinok SG, 20.30 Uhr

### The Sleeper

R: Woody Allen (USA 1973)

Kinok SG, 22.30 Uhr

## Disco Party

### Art Dance Party

Vernissage Voulezvous

DJ Ser-iös plays TripHop, HipHop, Funk,

Acid-Jazz

Albani Winterthur, 21.30 Uhr

### Spießfest

Theater, Malen, Hören, Schauen

TaK, Schaan, 14.00 Uhr

### Kubanisches Fest

mit Salsa Band

Turnhalle Hofwiese, Appenzell, 20.00 Uhr

## Diverses

### Flüchtlingstag in St. Gallen

### Markt

Spezialitäten aus 19 Ländern

Musik, Gesang, Folklore, Attraktionen, Tanz

St. Galler Altstadt, 10.00 bis 17.00 Uhr

### Wochenende Keramik

### Ein Gefäss entsteht

Info: Karin Bucher, Tel 071 793 39 50

Werkatelier Sternen, Flawil, 9.30 bis

17.00 Uhr

## 100 Jahre Carrosserie Höhener

Tag der offenen Tür

vom PW bis zum LKW, Car, Kutschen...

div. Lehrberufe werden vorgestellt

Carrosserie Höhener SG, ab 9.00 Uhr

# 16.so

## Konzert

### The Funcappellas

Acapella-Sound von Folklore bis Hardrock

Fasskeller, Schaffhausen, 20.15 Uhr

### Skandinavien

Jugend-Sinfonietta SG, Männerchor

SG-Ost, Stadtmännerchor Arbon

Skandinavische Werke

Oberstufenzentrum Gais, 19.00 Uhr

### Kinder- und Familienkonzert

4. Extrakonzert des Musikkollegiums

Winterthur

Theater am Stadtgarten, Winterthur,

11.00 Uhr

## Theater

### Don Quichotte

Oper von Jules Massenot

Stadttheater SG, 20.00 Uhr

### Die Räuber

Schauspiel von Friedrich Schiller

Stadttheater Konstanz, 20.00 Uhr

### Die Mohocks

Eine Rockoper von John Gay

für Zuschauer ab 12 Jahren

Spiegelh. Hafenstr., Konstanz, 19.30 Uhr

## Film

### Devils don't dream

R: Andreas Hoessli (CH 1995)

Kinok SG, 20.00 Uhr

## Disco Party

### Spießfest

Theater, Malen, Hören, Schauen

TaK, Schaan, 11.00 bis 17.00 Uhr

## Diverses

### Kultur kennt keine Grenzen

Kunstausstellung

Texte, Gesang, Musik und Tanz

Stadttheater-Ensembles

Tonhalle SG, von 11.00 bis 13.00 Uhr

### Szenen aus dem Schulalltag

Jugendtheater

umrahmt von Musik und Tanz

Kellerbühne SG, 15.00 bis 17.00 Uhr

### Wochenende Keramik

### Ein Gefäss entsteht

Info: Karin Bucher, Tel 071 793 39 50

Werkatelier Sternen, Flawil, 9.30 bis

17.00 Uhr

# 17.mo

## Theater

### Linie 1

Musical von Volker Ludwig und Birger

Heymann

Stadttheater SG, 20.00 Uhr

## Vortrag

### Ist die Zukunft der Schweiz noch

### finanzierbar?

Referent: Dr. rer. pol. Otto Stich (ehem.

Bundesrat und Chef Eidg. Finanzdep.)

Aula HS-Gebäude Hadwig, SG, 18.15 Uhr

## Diverses

### Geführter, öffentlicher

### Stadtrundgang

Kathedrale – Stiftsbibliothek –

Textilmuseum – Altstadt

Info: Tel 071 227 37 37

Tourist Information SG, 14.30 Uhr



## 18.di

### Theater

#### Orpheus in der Unterwelt

Operette von Jacques Offenbach  
Stadttheater SG, 20.00 Uhr

#### Ein halbes Leben

Ein Abend mit Fred Kurer  
Kellerbühne SG, 20.15 Uhr

#### Black Rider

von Robert Wilson  
Stadttheater Konstanz, 20.00 Uhr

#### Am Fenster des Abenkönigs

von Gotthart Kuppel für Zuschauer ab 6  
Spiegelh. Hafenstr., Konstanz, 15.00 Uhr

### Disco-party

#### Kinderfest

Herisau

### Diverses

#### NEFU-Netzwerk für

#### EinfrauUnternehmerinnen

2. Regionaltreffen  
für Selbständige und Interessierte  
Apéro  
Frauenfachschule, Kugelgasse 19, SG,  
18.00 Uhr

## 19.mi

### Konzert

#### «St. Georgen hilft Albanien»

#### Benefizkonzert

Musik für zwei Klaviere  
Ute Gareis und Klaus-Georg Pohl  
spielen Werke von Soler, Schubert,  
Moszkowski, Strauss und Poulenc  
Waaghaus am Bohl, SG, 20.00 Uhr

### Theater

#### Orpheus in der Unterwelt

Operette von Jacques Offenbach  
Stadttheater SG, 20.00 Uhr

#### Lilium

Vorstadtlegende von Franz Molnar  
Stadttheater Konstanz, 20.00 Uhr

#### Am Fenster des Abenkönigs

von Gotthart Kuppel für Zuschauer ab 6  
Spiegelh. Hafenstr., Konstanz, 11.00 Uhr

### Film

#### Die Mörder sind unter uns

R: W. Staudte (D 1946)  
Kinok SG, 20.30 Uhr

### Disco-party

#### EM-Party

mit Guy Razem & The RaviBeat (D)  
Liveübertragung auf Grossleinwand  
Kulturladen Konstanz, 21.00 Uhr

### Diverses

#### Podiumsdiskussion

Gentechnik als Schlüssel für die  
Wirtschaft und Entwicklungshilfe  
Naturmuseum SG, 18.30 Uhr

#### Alte Meister

Öffentliche Führung  
Kunstmuseum SG, 18.30 Uhr

#### Geführter, öffentlicher

#### Stadtrundgang

Kathedrale – Stiftsbibliothek –  
Textilmuseum – Altstadt

Info: Tel 071 227 37 37

Tourist Information SG, 14.30 Uhr

## 20.do

### Konzert

#### Musig uf de Gass

Les Amis de Juliette, Weevil, Wait &  
See

Gallusplatz SG, ab 18.00 Uhr

#### Holiday Bluegrass Jam Deliverance

The real sound of Bluegrass  
Grabenhalle SG, 21.00 Uhr

#### The Walkabouts (USA)

Verträumte, sphärische Popsongs  
Albani Winterthur, 21.00 Uhr

#### 4. Kammermusikonzert

mit dem Avalon Bläserquintett, Michael  
Blaser (piano)

Tonhalle SG, 20.00 Uhr

### Theater

#### Ein halbes Leben

Ein Abend mit Fred Kurer  
Kellerbühne SG, 20.15 Uhr

#### Don Quichotte

Oper von Jules Massenot  
Stadttheater SG, 20.00 Uhr

#### Die Räuber

Schauspiel von Friedrich Schiller  
Stadttheater Konstanz, 19.30 Uhr

#### Literarisches Forum am See

Werkstatt Inselgasse, 20.00 Uhr

#### Am Fenster des Abenkönigs

von Gotthart Kuppel für Zuschauer ab 6  
Spiegelh. Hafenstr., Konstanz, 11.00 Uhr

### Film

#### Living in Oblivion

R: Tom DiCillo (USA 1995)  
Kinok SG, 20.30 Uhr

### Vortrag

#### Wohnbedarf und Lebensform

zur Schweizer Designgeschichte der  
zwanziger und dreissiger Jahre  
Referent: Prof. Dr. Stanislaus von Moos  
Historisches Museum SG, 20.00 Uhr

### Disco-party

#### Rock & Blues-Party

Chaos Altstätten

#### Zed's Dead Party

Kulturladen Konstanz, 21.30 Uhr

## 21.fr

### Konzert

#### Musig uf de Gass

Blowfly, Diotima, Dr. Kurt  
Gallusplatz SG, ab 18.00 Uhr

#### Musig uf de Gass

Qoasi Mode, Fuse on, Möhlä &  
Stahli

Waaghaus SG, ab 19.00 Uhr

#### Groove Factory

Funky-Dance-Music

Open-Air, Rapperswil

#### KN-Rocknacht

#### Rat Salad & Boyscout

klassischer Hardrock  
Kulturladen Konstanz, 21.00 Uhr

#### Stephan Urwyler Trio

von Cole Porter bis La Cucaracha  
Stephan Urwyler (gtr), Walter Schmocker

(b), Samuel Rohrer (dr)

Kellerbühne SG, 20.30 Uhr

#### Mayra Leon Latin Jazz

Mayra Leon (voc, perc), Marcel Schefer  
(p), Mandela Leon-Duncan (b), Adolpho  
Albello (timb)

Gambrinus concert, SG, 22.00 Uhr

#### Felix Pachlatko

Orgelmusik zum Wochenende  
Evang. Kirche, Amriswil

### Theater

#### FünfvorSex

Theater Colori

zum Thema Partnerschaft und Sexualität  
Sattelkammer SG, 21.00 Uhr

#### La cage aux folles

Musical von Jerry Herman  
zum letzten Mal

Stadttheater SG, 19.30 Uhr

#### Wenn Du geredet hättest,

#### Desdemona

Ungehaltene Reden, ungehaltener  
Frauen, Eigenproduktion

Altes Kino Mels, 20.15 Uhr

#### Lilium

Vorstadtlegende von Franz Molnar  
Stadttheater Konstanz, 19.30 Uhr

#### Am Fenster des Abenkönigs

von Gotthart Kuppel für Zuschauer ab 6  
Spiegelh. Hafenstr., Konstanz,  
11.00 Uhr

### Film

#### Living in Oblivion

R: Tom DiCillo (USA 1995)  
Kinok SG, 20.00 und 22.00 Uhr

Les amis de Juliette aus dem Rheintal  
eröffnen das diesjährige «Musig uf de  
Gass». Mehr zu erfahren über Programm  
und Bands ist im «Saiten»-inside-pro-  
gramm in der Mitte dieser Ausgabe.  
Donnerstag 20. bis Samstag 22. Juni,  
Waaghaus und Gallusplatz, SG

### Disco-party

#### Hollywood Production

#### House Party

Remise Wil, 22.00 Uhr

#### Techno Party

DJ Das Sausen und Hi Speed

#### Freinacht

Albani Winterthur, 22.30 Uhr

#### Hitparade & House

Chaos Altstätten

#### Seenachtsfest

See- und Hafenaareal, Arbon

### Diverses

#### Geführter, öffentlicher

#### Stadtrundgang

Kathedrale – Stiftsbibliothek –  
Textilmuseum – Altstadt

Info: Tel 071 227 37 37

Tourist Information SG, 14.30 Uhr

## 22.sa

### Konzert

#### Musig uf de Gass

Slope, Chris Hensch Band, Joelle,  
Balloni, Bluesiana, Woodstock

Gallusplatz SG, ab 14.00 Uhr

#### Musig uf de Gass

Mahjong, Balloni, Singer Songwriter  
klassisches Konzert

Waaghaus SG, ab 15.00 Uhr

#### ZAP

Klänge aus dem tele-visionären

Klangarsenal, jazzig interpretiert

Kellerbühne SG, 20.00 Uhr

#### 8. Domorgelkonzert

mit Jürg Brunner und Karl Raas auf den  
beiden historischen Orgeln

Kathedrale SG, 19.15 Uhr

#### Toszeghi Ensemble

klassisches Konzert  
Evang. Kirche, Appenzell,

20.00 Uhr

### Theater

#### Don Quichotte

Oper von Jules Massenot  
Stadttheater SG, 19.30 Uhr

### Wenn Du geredet hättest,

### Desdemona

Ungehaltene Reden, ungehaltener  
Frauen, Eigenproduktion

Altes Kino Mels, 20.15 Uhr

### Black Rider

von Robert Wilson  
Stadttheater Konstanz,

20.00 Uhr

### Film

#### Die Mörder sind unter uns

R: W. Staudte (D 1946)  
Kinok SG, 20.30 Uhr

#### Living in Oblivion

R: Tom DiCillo (USA 1995)  
Kinok SG, 22.30 Uhr



### Disco-party

#### The Ultimate Basler HipHop Night

Grabenhalle SG, 21.00 Uhr

#### 70's/80's Party

The Best of Abba, Boney M., AC/DC  
DJ Fantastic Plastic

Albani Winterthur, 21.30 Uhr

#### Groove Night

Chaos Altstätten

#### Seenachtsfest

See- und Hafenaareal, Arbon

### Diverses

#### Kulturweg im Eisenwerk

Im Rahmen der Frauenfelder Kulturwoche  
Eisenwerk Frauenfeld, 13.00 Uhr

## 23.so

### Konzert

#### CPS & Sugar Ray (D, USA)

P-Funk mit zeitgenössischem Core und  
HipHop

Kulturladen Konstanz, 21.00 Uhr





## Toszeghi Ensemble

Sonntagsmatinée  
Ersparnisanstalt der Stadt St. Gallen,  
10.30 Uhr

## Traditionelle und Sufi-Musik aus der Türkei

mit Dr. Oruc Güvenc und Begleiter  
aus Istanbul  
Sammlung für Völkerkunde, SG,  
16.00 Uhr

## Sinfonieorchester SG

Leitung: Frank Cramer  
Vorverkauf: Billettkasse Stadttheater  
Tonhalle SG, 16.00 Uhr

## Liebeslob & Gotteslob

Vokalensemble Amarillis  
Kirche Oberglatt, Flawil,  
19.00 Uhr

# 24.mo

## Theater

### Cinderella

Ballett von Tom Schilling  
Musik von Sergej Prokofiev  
Stadttheater SG, 20.00 Uhr

### Die Mohocks

Eine Rockoper von John Gay  
für Zuschauer ab 12 Jahren  
Spiegelh. Hafenstr., Konstanz, 19.30 Uhr

## Film

### The Front

R: Woody Allen (USA 1976)  
Kinok SG, 20.00 Uhr

## Theater

### Così fan tutte

zum letzten Mal  
Stadttheater SG, 19.30 Uhr

### Lilium

Vorstadtlegende von Franz Molnar  
Stadttheater Konstanz, 19.30 Uhr

# 26.mi

## Theater

### Don Quichotte

Oper von Jules Massenet  
zum letzten Mal in der Spielzeit  
Stadttheater SG, 20.00 Uhr

### Kinder spielen Märchen

Bremer Stadtmusikanten, die starke  
Rosamunde  
Altes Kino Mels, 17.00 Uhr

### Lilium

Vorstadtlegende von Franz Molnar  
Stadttheater Konstanz, 15.00 und  
20.00 Uhr

### Am Fenster des Abenkönigs

von Gotthart Kuppel für Zuschauer ab 6  
Spiegelh. Hafenstr., Konstanz,  
11.00 Uhr

## Film

### Living in Oblivion

R: Tom DiCillo (USA 1995)  
Kinok SG, 20.30 Uhr

## Diverses

### Geführter, öffentlicher Stadtrundgang

Kathedrale – Stiftsbibliothek –  
Textilmuseum – Altstadt  
Info: Tel 071 227 37 37  
Tourist Information SG, 14.30 Uhr

# 27.do

## Konzert

### Kulturfest «Staabluama»

### 3rd egg, Les amis de Juliette

HipFunkJazzHop  
Altstätten

### Yothu Yindi

Chaos Altstätten SG

### Jazz in der Eisenbeiz

Eisenwerk Frauenfeld, 21.30 Uhr

### Musik aus England

Kantonsschule am Burggraben und das  
städtische Luise-Gymnasium München  
Tonhalle SG, 19.30 Uhr

## Theater

### Lilium

Vorstadtlegende von Franz Molnar  
Stadttheater Konstanz, 19.30 Uhr

### Am Fenster des Abenkönigs

von Gotthart Kuppel für Zuschauer ab 6  
Spiegelh. Hafenstr., Konstanz,  
11.00 Uhr

## Film

### Für mich soll's rote Rosen regnen

R: Walter Harrich (D 1995)  
Kinok SG, 20.30 Uhr

## Kanz

### Cinderella

Ballett von Tom Schilling  
Musik von Sergej Prokofiev  
zum letzten Mal  
Stadttheater SG, 20.00 Uhr

## Disco Party

### Zed's Dead Party

Kulturladen Konstanz, 21.30 Uhr

## Diverses

### Festival der Blume

Lehrerabschlussprüfung mit Ausstellung  
Ostschweizer Floristenverband  
Olma Halle 1.1, SG, 16.00 bis 21.00 Uhr

# 28.fr

## Konzert

### St. Galler Open-Air

Cyrano, Bush, B.B. King, Red Hot  
Chili Peppers, Freak Power  
Sittertobel SG

### Quasimodo

Hot Covers, Blues, Reggae, Latin, Funk  
am Albanifest, (Gratis)  
Albani Winterthur, 21.30 Uhr

### New Orleans

### Jazz in der Altstadt

Altstadt, Schaffhausen

### Daniel Sidler Quartett

Daniel Sidler (sax), Marcel Schefer (p),  
Herbert Kramis (b), P. Manzecchi (dr)  
Gambirius concert, SG, 22.00 Uhr

### Papageno spielt auf der Zauberflöte

Musikal. Unterhaltung für Kinder ab 5  
Jahren zum Mitspielen  
Theater am Stadtgarten, Winterthur,  
15.00 Uhr

### André Manz

Orgelmusik zum Wochenende  
Evang. Kirche, Amriswil

## Theater

### La vida breve/Cavalleria rusticana

da Falla/Mascagni  
Stadttheater SG, 20.00 Uhr

### Fünf vor Sex

Theater Colori

Jugend- und Freizeitzentrum, Horgen

19.30 Uhr

### Wenn Du geredet hättest,

### Desdemona

Ungehaltene Reden ungehaltener

Frauen, Eigenproduktion

Altes Kino Mels, 20.15 Uhr

### Lilium

Vorstadtlegende von Franz Molnar  
Stadttheater Konstanz, 19.30 Uhr

### Die Mohocks

Eine Rockoper von John Gay  
für Zuschauer ab 12 Jahren  
Spiegelh. Hafenstr., Konstanz, 19.30 Uhr

## Film

### European Media Art Festival

AWS Osnabrück, Block 1

Kinok SG, 20.00 Uhr

### European Media Art Festival

AWS Osnabrück, Block 2

Kinok SG, 22.00 Uhr

## Disco Party

### Sommerfest

Olli Hauenstein, «Das Kind im  
Manne», Lennox CF, The Noise  
Brothers

Eisenwerk Frauenfeld, ab 20.00 Uhr

### Hitparade & House

Chaos Altstätten

### Dance Music Disco

Kulturladen Konstanz, 21.30 Uhr

## Diverses

### Imi Knoebel

Öffentliche Führung  
Kunstmuseum SG, 18.30 Uhr

### Geführter, öffentlicher

### Stadtrundgang

Kathedrale – Stiftsbibliothek –

Textilmuseum – Altstadt

Info: Tel 071 227 37 37

Tourist Information SG, 14.30 Uhr



## Venezianische Vesper

Madrigalchor Zürcher Weinland  
Klosterkirche St. Ulrich, Kreuzlingen

## Theater

### Kabale und Liebe

von Friedrich Schiller  
Stadttheater SG, 14.30 Uhr

### Kinder spielen Märchen

Bremer Stadtmusikanten, die starke  
Rosamunde

Altes Kino Mels, 11.00 Uhr

### Die Mohocks

Eine Rockoper von John Gay  
für Zuschauer ab 12 Jahren  
Spiegelh. Hafenstr., Konstanz, 19.30 Uhr

## Film

### Für mich soll's rote Rosen regnen

R: Walter Harrich (D 1995)  
Kinok SG, 20.00 Uhr

## Disco Party

### Seenachtsfest

See- und Hafenaareal, Arbon

## Diverses

### Geführter, öffentlicher Stadtrundgang

Kathedrale – Stiftsbibliothek –  
Textilmuseum – Altstadt

Info: Tel 071 227 37 37

Tourist Information SG, 14.30 Uhr

# 25.di

## Konzert

### Deep Blue Something (USA)

«Breakfast at Tiffany's» Live  
Brit-Pop, Albani Winterthur, 21.00 Uhr

### Akkordeon Orchester

Altersheim Breiten, Goldach, 19.30 Uhr

### Stadtmusik

Sommer Pavillon-Konzert  
Pavillon am See, Rorschach, 20.00 Uhr

### Duo Yarden

Kammermusik

Ori Meiraz (Oboe und Englischhorn),  
Cynthia Adler Shoham (Klavier) und Gad  
Lederman (Fagott)

Waaghaus SG, 20.00 Uhr





# **.heisse.egge .donnerstag.abend. 19.uhr.38. hugo.affolter .geniesst.spezialitäten**

## **Jetzt reicht's mir aber!**

Da die öffentlich aufliegenden Exemplare immer so schnell vergriffen sind, möchte ich Saiten per Post zugesandt bekommen. Und zwar subito!

Ein ganzes Jahr lang. Monat für Monat. Weil auch ich ein Recht darauf habe, zu wissen, wo und wann in dieser Kulturstadt und den umliegenden Orten die Post abgeht!

☐ Ein Jahr lang zu wissen, was wann wo läuft, ist mir Fr. 25.– wert.

☐ Ein Jahr lang zu wissen, was wann wo läuft, ist mir Fr. 75.– wert, denn was ich weiss, das macht mich so heiss, dass ich ein Unterstützungs-Abo bestelle.

Jetzt ausschneiden und subito einsenden an:  
Verlag Saiten, Abonentendienst,  
Fellenbergstrasse 77, 9000 St.Gallen

Name

Vorname

Strasse

PLZ/Ort

Unterschrift



## 29.sa

### Konzert

**St. Galler Open-Air**  
Kussecht, Crank, Max Lässer-No  
Nation, Diancandor, Special Guest,  
Young Gods, Züri West, Grönemeyer,  
Presidents of The USA,  
Los Fabulosos Cadillacs  
Sittertobel SG

### Peter Braining Quintett

Peter Braining (sax), Endre Csilag (g),  
Marcel Schefer (p), Gerold Watt (b),  
Patrick Manzecci (dr)  
Gambrinus concert, SG, 22.00 Uhr

### Sommerkonzert

gemischter Chor Gais  
Evang. Kirche, Gais, 20.00 Uhr

### Abschlusskonzert der Domorgelkonzerte

mit Walter Artho  
Werke spanischer und franz. Meister  
Kathedrale SG, 19.15 Uhr

### Theater

#### Linie 1

Musical von Volker Ludwig und Birger  
Heymann

zum letzten Mal  
Stadttheater SG, 20.00 Uhr

### Wenn Du geredet hättest, Desdemona

Ungehaltene Reden, ungehaltener  
Frauen, Eigenproduktion  
Altes Kino Mels, 20.15 Uhr

### Liliom

Vorstadtlegende von Franz Molnar  
Stadttheater Konstanz, 20.00 Uhr

### Die Mohocks

Eine Rockoper von John Gay  
für Zuschauer ab 12 Jahren  
Spiegelh. Hafenstr., Konstanz,  
19.30 Uhr

### Film

#### The Front

R: Woody Allen (USA 1976)  
Kinok SG, 20.30 Uhr

### Living in Oblivion

R: Tom DiCillo (USA 1995)  
Kinok SG, 22.30 Uhr

## Kulturweg im Eisenwerk

Im Rahmen der Frauenfelder  
Kulturwoche  
Eisenwerk Frauenfeld, 13.00 Uhr  
**Traumautos Jahrgang 1900-1940**  
Museum Alte Garage, Rorschach  
**Flohmarkt**  
Bahnhof, Wittenbach

## 30.sa

### Konzert

**St. Galler Open-Air**  
Magos, Il Giardino Armonico, Dodo  
Hug, The Cardigans, Jazzkantine,  
Leningrad Cowboys, Special Guest,  
Sex Pistols  
Sittertobel SG

### St. Galler Kammerensemble

Barockkonzert mit Vivaldi's  
Jahreszeiten

John Holloway (violine)  
Tonhalle SG, 19.30 Uhr

### Orchesterverein Frauenfeld

Bitzhalle, Bischofszell, 20.15 Uhr

### Theater

#### Die Mohocks

Eine Rockoper von John Gay  
Letzte Aufführung  
Spiegelh. Hafenstr., Konstanz, 19.30 Uhr

### Film

#### Living in Oblivion

R: Tom DiCillo (USA 1995)  
Kinok SG, 20.00 Uhr

### Diverses

#### Anmeldeschluss

**An alle schrägen Vögel**  
fantasievolle Kostüme und wilde  
Flugmaschinen im Mannenweiher auf  
Dreilinden

Anmeldung: Rest. Engel, SG

### Naturnahe Pflege von Gärten und Anlagen

Eine Flurbegleitung mit Hans Wüthrich  
Rosenbergstr. 38, SG, 10.15 und  
15.15 Uhr

**Traumautos Jahrgang 1900-1940**  
Museum Alte Garage, Rorschach

## 1.mo

### Diverses

**Geführter, öffentlicher  
Stadtrundgang**  
Kathedrale – Stiftsbibliothek –  
Textilmuseum – Altstadt  
Info: Tel 071 227 37 37  
Tourist Information SG, 14.30 Uhr

## 3.mi

### Konzert

**Papageno spielt auf der Zauberflöte**  
Musikal. Unterhaltung für Kinder ab 5  
Jahren zum Mitspielen  
Theater am Stadtgarten, Winterthur, 16.00 Uhr

### Film

#### The Front

R: Woody Allen (USA 1976)  
Kinok SG, 20.30 Uhr

### Diverses

**Geführter, öffentlicher  
Stadtrundgang**  
Kathedrale – Stiftsbibliothek –  
Textilmuseum – Altstadt  
Info: Tel 071 227 37 37  
Tourist Information SG, 14.30 Uhr

## 4.do

### Konzert

**Bike & Music Weekend**  
**Hank Davison Band**  
**The Flying Koteletts**  
Reithalle Werdenberg, Buchs SG

### Film

#### Die Mörder sind unter uns

R: W. Staudte (D 1946)  
Kinok SG, 20.30 Uhr

## 5.fr

### Konzert

**Transit (CH)**  
**Southern Rebel Band (D)**

Bike & Music Weekend  
Reithalle Werdenberg, Buchs/SG

### Film

#### Living in Oblivion

R: Tom DiCillo (USA 1995)  
Kinok SG, 20.00 Uhr

### Splattennacht

Kinok SG, 23.00 Uhr

### Diverses

**Geführter, öffentlicher  
Stadtrundgang**  
Kathedrale – Stiftsbibliothek –  
Textilmuseum – Altstadt  
Info: Tel 071 227 37 37  
Tourist Information SG, 14.30 Uhr

## 6.sa

### Konzert

**Bike & Music Weekend**  
**Hank Davidson Band (D)**  
**The Flying Koteletts (CH)**  
Reithalle Werdenberg, Buchs/SG

### Open Air

**Karibische Melodien und Rhythmen**  
aus den tropischen Hinterhöfen  
Mogelsbergs

Rössli Mogelsberg, 20.00 Uhr

### Daniela Mühleis & Band

Country

int. Country-Festival, Waldegg, Teufen

### Zum 100. Geburtstag Richard Flury

(UA)

Oberthurgauer Kamerchor, Boller  
(violine), Scherrer (sopran)

Tonhalle SG, 20.00 Uhr

### Film

#### Living in Oblivion

R: Tom DiCillo (USA 1995)  
Kinok SG, 20.30 und 22.30 Uhr

## 7.so

### Film

#### Die Mörder sind unter uns

R: W. Staudte (D 1946)  
Kinok SG, 20.00 Uhr

**John Holloway**, ehemaliger Konzert-  
meister der Taverner Players, Leiter der  
Academy of Ancient Music, des Freiburger  
Barockorchesters und der Hannover  
Band bringt zusammen mit dem St. Gal-  
ler Kammerensemble Antonio Vivaldi's  
«Die vier Jahreszeiten» zur Aufführung.  
Sonntag 30. Juni, Tonhalle SG,  
19.30 Uhr

### Discoparty

#### fabriggli fescht

#### Lakis & Achwach

traditionelle griechische Musik,  
angereichert mit neueren Stilelementen

Vorprogramm: Clown Linaz

fabriggli Buchs

#### Groove Night

Chaos Altstätten

### Diverses

#### NVS-Wildheuerseminar

ein Naturwiesenmähkurs  
Anmeldung bis spätestens 10.6.: NVS  
Tel 071 288 39 55





# Immer **eine** Nasenlänge

voraus !

- Sprachen
- Aus- und Weiterbildung
- Informatik
- Musik
- Freizeit
- Sport



**klubschule  
migros**

Bestellen Sie jetzt das **neue**  
Programm 96/97

Tel. 071- 222 48 64  
Fax 071- 223 70 36



## BARATELLA

Benjamin Marchesoni

Täglich frische, hausgemachte  
Eier-Nudeln, Spinat-Nudeln, Spaghettini,  
Lasagne und Ravioli

Unt. Graben 20 St.Gallen Tel. 222 60 33

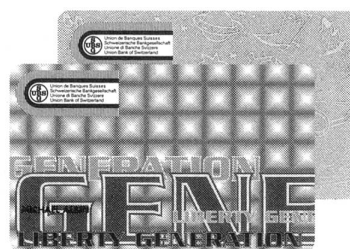
# LIBERTY GENERATION KINOTAG

Mit dem  
SBG-Jugendkonto  
Fr. 5.-\* günstiger  
ins Kino.

Jugendkarte an der Kasse  
zeigen und profitieren.

Jeden Dienstag: St.Gallen in  
den Kinos Corso, Palace, Rex,  
Scala, Scala-Club, Storchen und  
Tiffany; Heerbrugg im Kino  
Madlen; Werdenberg im Kino  
Kiwi Treff

Jeden Donnerstag:  
Amriswil im Kino Flora;  
Romanshorn im Kino Modern  
(\*Mindesteintrittspreis Fr. 8.-)  
Mit dem SBG-Jugendkonto  
mehr ins Kino.



Wir machen mit.



# aus- stellun- gen.

1.6. bis 18.8.  
**Imi Knoebel**  
Kunstmuseum SG

2.6. bis 18.8.  
**Schritte in seismographische Aufmerksamkeit, Teil II**  
Mike Tyler, Bob Gramsma, Daniele Buetti  
geöffnet: Di-So 13.30-18.30 Uhr  
Eisenwerk Frauenfeld  
Vernissage: 2.6., 16.00 Uhr

2.6. bis 30.6.  
**Christine Egger und Emmi Schmucki**  
Museum/Galerie Kornhaus, Rorschach

3.6. bis 31.7.  
**Anita Dudler**  
Tier-Aquarelle  
Ersparnisanstalt der Stadt SG  
Vernissage: 3.6., 19.30 Uhr

7.6. bis 1.9.  
**Natur in Dorf und Stadt**  
Ausstellung des Kunstmuseums Kant. TG  
Botanischer Garten SG  
Vernissage: 7.6., 19.00 Uhr

bis 8.6.  
**pERPLEX**  
**artige Partikel**  
eine junge Ausstellung  
altes Lagerhaus, Davidstrasse 40, SG  
geöffnet: Mi-Fr 17.00-20.00 Uhr,  
Sa & So 14.00 - 18.00 Uhr

bis 8.6.  
**Fanziska Messner-Rast**  
Begegnungen – Fotografien  
Erker-Galerie, SG  
geöffnet: Mo-Fr 9.00-12.00/14.00-18.30  
Uhr, Sa 9.00-12.00/14.00-17.00 Uhr

8.6. bis 15.9.  
**Alte Meister**  
Holländische und flämische Malerei aus  
der Sammlung des Kunstmuseum  
Kunstmuseum SG

bis 9.6.  
**Heinz Lieb**  
Klangskulpturen  
Union Forum Goldach

bis 9.6.  
**Geteilte Freude**  
GSMBA Ostschweiz  
Charles Boetschi und Urs Eberle  
Katharinen SG  
geöffnet: Di-Sa 10.00-12.00/  
14.00-17.00 Uhr  
Vernissage: 10.5., 18.30 Uhr

bis 12.6.  
**HRH The Prince of Wales**  
handsignierte Lithographien  
Galerie Spisertor SG

12. bis 23.6.  
**Kammerstücke**  
provisorische Zeit und Architektur  
Jan Kaeser, 2. Teil  
Wassergasse 7, SG

14.6. bis 15.9.  
**Richard Herzog**  
Stickereifabrikant und Maler  
Museum Appenzell

bis 16.6.  
**Arbeitszeichnungen**  
Andreas Zech, Architekt, Romanshorn  
Löwenarena Sommeri

bis 16.6.  
**Mädi Zünd**  
Ausstellung zum 80. Geburtstag  
Regierungsgebäude SG  
geöffnet: tägl. 14.00-17.00 Uhr

bis 18.6.  
**Thom Merrick**  
Galerie Susanna Kulli  
geöffnet: Di-Fr 14.00-18.00 Uhr,  
Sa 10.00-17.00 Uhr

Mit einer Sonderausstellung möchte das  
Naturmuseum St. Gallen über das kontro-  
verse Thema der Gentechnik infor-  
mieren. Auf verständliche Art wird ge-  
zeigt, wie Gentechnik funktioniert, wel-  
che Risiken sie birgt und wo ihre heuti-  
gen und zukünftigen  
Einsatzmöglichkeiten liegen.  
**Gentechnik Pro & Contra,**  
bis 25. August, Naturmuseum SG

bis 21.6.  
**Jeannot Schwartz**  
Gemalte Zeichen, gelesene Bilder  
Galerie Agathe Nisple

bis 22.6.  
**Christina Schlatter**  
Sagenumwoben  
Dachatelier SG

bis 23.6.  
**Sandra Meyer, Peter Bürge**  
Gewebte Bänder, Druckgrafik Menschen  
Galerie vor der Klostermauer SG

bis 29.6.  
**Helmut King**  
Cigarette Box People  
geöffnet: Di/Fr 14.30-18.30 Uhr, Sa  
13.00-17.00 Uhr  
Galerie Christian Schneeberger, SG  
Finissage: 29.6., 17.00 Uhr

bis 29.6.  
**Forum im Beizli**  
Fotoausstellung von Othmar  
Ulmi, Sevelen  
fabrigli Buchs

29./30.6.  
**Traumautos Jahrgang 1900-1940**  
Museum Alte Garage, Rorschach

bis Ende Juni  
**TraumSchaufenster**  
Installationen von Johannes M. Hedinger  
Drogerie Trogen, Fensterschau

bis 6.7.  
**Adalbert Fässler Jr.**  
Zeichnungen und Installationen  
Galerie Paul Hafner, SG  
geöffnet: Di-Fr 14.00-18.00,  
Sa 11.00-15.00 Uhr

bis 6.7.  
**Shinzo Kajiwara (Japan)**  
Katazome  
Textilmuseum SG

bis 7.7.  
**Die Zürcher kommen**  
Museum im Lagerhaus  
geöffnet: Di-So 14.00-17.00 Uhr

bis 7.7.  
**«Lesen»**  
Werke von Daniela Comani, Thomas  
Barrow, Gerald Domenig, Claudia di  
Gallo, Rodney Graham  
Kunsthalle SG  
geöffnet: Di-Fr 14.00-18.00,  
Sa/So 12.00-17.00 Uhr

bis 13.7.  
**Thomas Hirschhorn**  
Schöne Form ist sowieso Betrug  
Galerie Susanna Kulli, SG

bis 28.7.  
**Raumkunst Lichtensteig**  
ein Mann probt die Moderne  
Traugott Staus  
Historisches Museum SG  
Öffentl. Führung: 9.6.,  
19.00 Uhr

bis 25.8.  
**Gentechnik – Pro und Contra**  
Humangenetik – ein ethisches  
Konfliktfeld  
Naturmuseum SG  
Podiumsdiskussionen: 5.6. und 19.6.

bis 18.10.  
**Anmut und Eleganz**  
Textilmuseum SG

bis 9.11.  
**Ein Tempel der Museen**  
Die Klosterbibliothek in der Barockzeit  
geöffnet: Mo-Sa 9.00-12.00/13.30-  
17.00 Uhr, So 10.30-12.00 Uhr  
Stiftsbibliothek SG

bis 5.1.1997  
**Die Fünf Säulen des Islams**  
Sammlung für Völkerkunde SG  
Öffentliche Führung: 2.6., 10.15 Uhr

bis 28.2.1997  
**Stickereiindustrie und  
Stickereientwurf um 1900**  
Ostschweizer Maschinenarbeiten  
Textilmuseum SG

bis 28.2.1997  
**Muster und Zeichen**  
Die Mustertücher aus der Sammlung des  
Textilmuseums, Textilmuseum SG

# Gentechnik

## PRO & CONTRA

Naturmuseum St.Gallen

23. Mai bis 25. August 1996



Naturmuseum St.Gallen  
Museumstrasse 32,  
CH-9000 St.Gallen  
Telefon 071/245 22 44

Fr. 6.-  
(Eintritt)

Geöffnet = Dienstag bis Samstag 10 bis 12, 14 bis 17 Uhr; Sonntag 10 bis 17 Uhr  
Pfingstsonntag 26.5.96, 10 bis 17 Uhr  
Geschlossen = Pfingstmontag 27.5.96; 1. August 96

# Gentechnik

## PRO & CONTRA

Naturmuseum St.Gallen

23. Mai bis 25. August 1996

zu Chancen und Risiken lesen Sie die  
Packungsbeilage oder besuchen Sie die aktuelle Sonderausstellung im  
Naturmuseum St.Gallen

à propos des chances et des risques consultez  
la notice d'emballage ou visitez l'exposition actuelle au  
Naturmuseum St.Gallen

a proposito delle prospettive e rischi vedete  
il foglietto illustrativo o visitate l'esposizione attuale nel  
Naturmuseum St.Gallen





20stes  
28.-30. Juni 1996  
**open air**  
st.gallen



JOIN THE CELEBRATION!

Das 20ste Jubiläumsfestival des Open Air St.Gallen findet in der idyllischen Sitter-Fluss-Landschaft statt. Die einmalige Ambiance wird geprägt durch die farbenfrohe Mischung von packender

Musik und überraschender Comedy auf der «Sitter-» und der «Heubühne».

Das Campieren ist – solange Platz – in unmittelbarer Nähe der Bühnen erwünscht.

3 days of music & fun

**Programm**  
**Sitterbühne**

**RED HOT CHILI PEPPERS**  
**SEX PISTOLS**  
**GRÖNEMEYER**  
**B.B. KING**  
**ZÜRI WEST**  
**LENINGRAD COWBOYS**  
**& SPECIAL GUESTS**

**FREAK POWER**  
**THE YOUNG GODS**  
**THE PRESIDENTS OF THE UNITED STATES**  
**JAZZKANTINE** OF AMERICA  
**BUSH**  
**THE CARDIGANS**  
**MAX LÄSSER – NO NATIONS**  
**DODO HUG**  
**IL GIARDINO ARMONICO**  
**CRANK**  
**CYRANO**  
**KUSSECHT**  
**MAGOS**

Paléo Festival Nyon présente: **DIANCANDOR**

**Programm**  
**Heubühne**

**FETTES BROT /**  
**DER TOBI UND DAS BO /**  
**MC RENE**  
**DIETER THOMAS KUHN**  
**PADDY GOES TO HOLYHEAD**

**THE INCHTABOKATABLES**  
**LES REINES PROCHAINES**  
**FLÖZ & SÖHNE**  
**MICHAEL MITTERMEIER**  
**MÖLÄ & STAHLI**  
**PFANNESTIL CHAMMER SEXDEET**  
**JORDAN & ARIAS**  
**CLOWN LINAZ**  
Paléo Festival Nyon présente: **CHAPERTONS**  
Marlboro New Talents:  
**S'PANIC'KIFF**  
**ANAEMIA**

**Festival-Hotline**  
**071/222 21 21**  
**Ticket-Vorverkauf**  
bei allen Fastbox-Ticket-  
verkaufs-  
stellen,  
den üblichen  
Vorverkaufs-  
stellen, sowie **TICKETSERVICE**



**Vorverkauf per**  
**Telefon -36/Minute**  
**157-0077**

**INTERNET:**  
<http://www.goeast.ch/openairsg>

**Ich bin dabei!** Ich bestelle folgende Anzahl 3-Tages-Festivalpässe für das 20ste Open Air St.Gallen:

Stk. Drei-Tages-Festivalpass/-pässe zu je Fr. 135.- Fr.  
inklusive Spesen  
Name: \_\_\_\_\_ Vorname: \_\_\_\_\_  
Strasse/Nr.: \_\_\_\_\_ Jahrgang: \_\_\_\_\_  
PLZ: \_\_\_\_\_ Ort: \_\_\_\_\_  
Ort/Datum: \_\_\_\_\_  
Unterschrift: \_\_\_\_\_

**Zahlungsweise:**

- ☐ **POSTCHEQUE/eurocheque** (liegt dem ausgefüllten Coupon bei)  
☐ **Vorausrechnung** (Einzahlungsschein wird nach Eingang des Coupons zugesandt)

Einsenden an: **Open Air St.Gallen, Bahnhofstr. 6, 9000 St.Gallen**

# dauer. ver. anstal- tungen.

1./2.6.

## Lichtensteiger Spektakel

Drehorgeltreffen,  
Kleinantiquitätenmesse,  
Strassenkünstler  
Altstädtchen, Lichtensteig, bis 17.00 Uhr

8. bis 30.6.

## Fussball-EM on Screen

Übertragung sämtlicher Spiele auf  
Grossleinwand  
Mit Special Guests, MC Europe-Toto,  
Drinks und Snacks  
Albani Winterthur

ab 12.6., jeweils Mo/Mi/Fr

## Geführter, öffentlicher Stadtrundgang

Kathedrale – Stiftsbibliothek –  
Textilmuseum – Altstadt  
Info: Tel. 071 227 37 37  
Tourist Information SG, 14.30 Uhr

21. bis 23.6.

## Seenachtsfest

See- und Hafenaereal, Arbon

26.6. bis 5.7.

## Tour d'amour

Ein Feuerwehrauto, eine Showbühne,  
Liebe, Erotik und Sex  
Clowns und heisse Freiluftshow  
Gallusplatz SG, 20.30 Uhr

28. bis 30.6.

## Badifäscht

Einweihung des neuen Strandbades  
Strandbad, Rorschach

## Jeden.mo

### Frisbee-Club Tatonka, SG

Frisbee-Training (Ultimate)  
Sportanlage Kreuzbleiche, SG, 19.00 bis  
20.30 Uhr

### Literatur im Drahtseilbähnli

jeden letzten Montag im Monat  
Eingesandte literarische Post aus dem  
Munde eines Schauspielers

Rest. Drahtseilbähnli, SG, 20.30 Uhr

### Jazz-Schule SG

Gambrinus Concert «Jazz-Bistro», SG

### Spielabend

Café Gschwend, SG

### Spielclub SG

Restaurant Metzgerort, SG, ab 20.00 Uhr

### Pflege von Volkstanz und Volkslied

Schulhaus Bruggen, SG

### Jungmusikantenkonzert

Gasthaus Hof, Appenzell

### Lauftraining für Fortgeschrittene

Familienbad Dreizehner, SG, 19.00 Uhr

### Spielabend für Jedermann

Rest. Adler, Wil, 20.00 Uhr

### Bridge-Club

der auch Gästen offen steht

Informationen: Tel. 071 223 18 30

Bridge-Club SG, 20.00 Uhr

### Trachtengruppe St. Gallen Stadt

Pflege von Volkstanz und Volkslied

Schulhaus Bruggen, SG, 20.00 Uhr

## Jeden.di

### Gambrinus-Quartett

(Piano, Bass, Schlagzeug, Gesang)  
Gambrinus Concert «Jazz-Bistro», SG

## Plastizieren – Wahrnehmen

Info und Unterlagen: Lucia Bonomi,  
Tel./Fax 071 27 30 34  
Mal- und Gestaltungswerkstatt, La Luce,  
SG, 19.00 bis 20.30 Uhr

## HipHop & Jazz Dance

mit Boris Schneider  
Dance Loft, SG, Tel. 071 23 40 94

## Tango Argentino

mit Omar Vega, B. Aires  
Dance Loft, SG, Tel. 071 23 40 94

## Frauenbeiz

Rest. Engel, SG

## HipHop-Kontainer

Jugendcafé, Katharinengasse 16, SG,  
19.00 bis 23.00 Uhr

## Turnen für jedermann

Sportzentrum Herisau, 19.10 bis  
20.00 Uhr

## Jeden.mi

### café-satz

88 Minuten Transaktion

Atelier Pointjaune

Altepost Linsehlstr 77 SG

06.53 bis 08.21 Uhr

### Duo Zemla/Bertény

(Piano, Gesang)

Gambrinus Concert «Jazz-Bistro», SG

### Sennen und Trachten

Gratifikation durch die Ausstellung

Appenzell

### Firma Appenzeller-Alpenbitter

geführte Besichtigung

Fabrikareal, Weissbadstr. 27, Appenzell,

10.00 Uhr

## Malen – Gestalten – Wahrnehmen

Info und Unterlagen: Lucia Bonomi,

Tel./Fax 071 27 30 34

Mal- und Gestaltungswerkstatt, La Luce,

SG, 19.00 bis 20.30 Uhr

## Kinder – Ausdrucks-malen

Info und Unterlagen: Lucia Bonomi,

Tel./Fax 071 27 30 34

Mal- und Gestaltungswerkstatt, La Luce,

SG, 13.30 bis 14.30 Uhr

## Dance Group, 15.30 Uhr

## Dance Aerobic, 17.00 Uhr

mit Jára Kudrnová

Tanz-Studio Silberturm, 2. UG, SG

## Bridge-Club

der auch Gästen offen steht

Informationen: Tel. 071 223 18 30

Bridge-Club SG, 20.00 Uhr

## Jugend-Kafi

Lindenhof-Zentrum, Herisau,

14.00 bis 21.00 Uhr

## Info-Thek

Veranstaltungen, Zeitungen,

Magazine

Haus Meise, Flawil,

15.00 bis 18.00 Uhr

## Alle Cocktails zum halben Preis

Rest. Sherlocks, SG

## Disco

Kulturladen Konstanz D, 21.30 bis

1.00 Uhr

## Volkstanzkreis

Sekundarschule Zil, SG

## Gemüse- und Blumenmarkt

bis 18.30 Uhr

Marktplatz SG

## Jeden.do

### EurAFRO-Dance

mit Jeannette Loosli Gassama

Tanz- & Gymnastikschule A. Konzett,

20.00 Uhr

## From the 60's to the 90's

with DJ Adi

Discothek «Space», SG

21.30 bis 04.00 Uhr

## Experiment-Tanz

Improvisation und Gestaltung

Körpertraining für Frauen

Gisa Frank, dipl. Tanzpädagogin SBTG,

Tel. 071 877 20 37

## T'ai Chi

mit Hans Kost, Tel. 071 22 69 89

für Anfänger/innen

## Malen – Gestalten – Wahrnehmen

Info und Unterlagen: Lucia Bonomi,

Tel./Fax 071 27 30 34

Mal- und Gestaltungswerkstatt, La Luce,

SG, 14.30 bis 16.00 Uhr und

19.00 bis 20.30 Uhr

## Musik- oder Film-Café

Jugendcafé, SG, 19.30 Uhr

## Oldie-Night

Rest. Sherlocks SG

## Oldie-Night

Coco Loco, Appenzell

## Geführtes Lauftraining für Frauen

Familienbad Dreizehner, SG, 9.30 Uhr

## Ländlermusikantenhöck

Rest. Schützengarten, Gonten,

20.00 Uhr

## Seniorentanz

Hotel Linde, Heiden

## Jeden.fr

### House in Space

Erlebnis-Discothek «Space», SG

21.30 Uhr, ab 18 Jahren

## Disco Dance, Dance Aerobic

Mit Jára Kudrnová

Tanzstudio Silberturm 2. UG SG,

ab 17.00 Uhr

## Disco für Gay People

And Friends

Färberei Sitterthal SG, 23.00 Uhr

## Wen-Do Selbstverteidigungskurse

für Frauen

Verein Selbstverteidigung Wen-Do

Info: 071 25 10 11

12.00 bis 15.00 Uhr

## Jugend-Kafi

Lindenhof-Zentrum, Herisau,

14.00 bis 18.00 Uhr

## Orgelmusik zum Wochenende

Ev. Kirche Amriswil

## Bauernmarkt

Vadian-Denkmal, SG

## Appenzellermusik

Hotel Säntis, Appenzell

## Musikantentreffen

Rest. Falken, Appenzell

## Appenzellermusik

mit kaltem und warmem Buffet

Romantik Hotel Säntis, Appenzell,

bis 23.00 Uhr

## Jeden.sa

### Discothek

Erlebnis-Discothek «Space», SG,

21.30 Uhr, ab 18 Jahren

## Disco

Kulturladen Konstanz,

21.30 bis 01.00 Uhr

## 80er Wave Sound

jeden letzten Samstag im Monat

She DJ Edith

Ozon St. Gallen, ab 22.00 Uhr

## Musikalischer Heimatabend

Hotel Traube, Appenzell

## Gemüse- und Blumenmarkt

bis 17.00 Uhr

Marktplatz SG

## Jeden.so

### Techno/Progressive After Hours

05.00 bis 12.00 Uhr

Discothek «Space», SG, 14.30 Uhr bis

19.00 Uhr

## Sonntagsbrunch für gross und klein

Hotel Mozart, Rorschach

## Bauernbuffet mit Appenzellermusik

Hotel Bären, Gonten, 8.00 Uhr

## Frühshoppenkonzert

bis 24.6.

Rest. Rössli, Appenzell, bis 15.00 Uhr

# kurse.

## Keramisches Gestalten

Sommerworkshops: Raku

8. bis 12.7. intensiv

15. bis 19.7. intensiv

Info: Tel. 071 455 19 77

Keramikatelier Margrith Gyr, Freidorf

## Wochenende Keramik

## Ein Gefäss entsteht

Info: Karin Bucher, Tel. 071 793 39 50

15./16.6.

Werkatelier Sternen, Flawil,

9.30 bis 17.00 Uhr

## Offene Werkstatt für Erwachsene

an folg. Abenden: 4., 11., 18., 25.6., 2.7.

Karin Bucher: 071 793 39 55

Werkatelier Sternen, Flawil,

19.30 bis 22.00 Uhr

## Offene Werkstatt für Mädchen und Knaben ab 7 Jahren

an folg. Abenden: 4., 11., 18., 25.6., 2.7.

Karin Bucher: 071 793 39 55

Werkatelier Sternen, Flawil,

16.15 bis 18.00 Uhr

## Malen für Mädchen und Knaben

ab 5 Jahren

an folg. Nachmittagen: 6., 13., 20., 27.6.

Adriana Büchler: 071 393 57 23

Werkatelier Sternen, Flawil, 19.30 bis

22.00 Uhr

## PantoMime

mit Jan Franciszek Jacko

Montags, 20.00 Uhr

Diogenes Theater, Altstätten

## Orientalischer Tanz – Bauchtanz

Kursleiterin: Nicole Lieberherr

jeweils Dienstag und Donnerstag

Tanz und Bewegungsatelier SG

## Malen – Gestalten – Wahrnehmen

Info und Unterlagen: Lucia Bonomi,

Tel./Fax 071 27 30 34

Mal- und Gestaltungswerkstatt,

La Luce, SG

Mittwoch: 19.00 bis 20.30 Uhr

Donnerstag: 14.30 bis 16.00 Uhr/

19.00 bis 20.30 Uhr

## Plastizieren – Wahrnehmen

Info und Unterlagen: Lucia Bonomi,

Tel./Fax 071 27 30 34

Mal- und Gestaltungswerkstatt,

La Luce, SG,